



HUMANTECHNIK

***MS-1***

**D**

**Bedienungsanleitung**

Seite 2

Schaltmodul MS-1

**GB**

**Operating Instructions**

Page 6

Switch Module MS-1

**F**

**Mode d'emploi**

Page 10

Module de commutation MS-1

**NL**

**Gebruiksaanwijzing**

Pagina 14

Schakelmodule MS-1

**I**

**Istruzioni per l'uso**

Pagina 18

Modulo switch MS-1

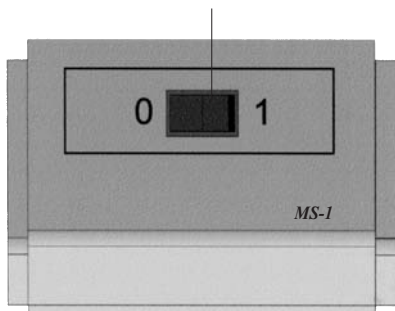
**E**

**Instrucciones de servicio**

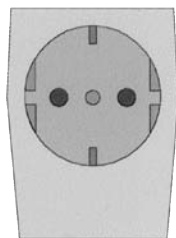
Página 22

Módulo de conmutación MS-1

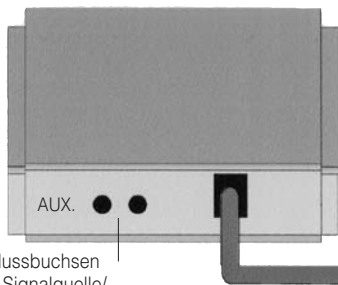
Ein/ Ausschalter für Schaltsteckdose



Geräte-Vorderseite



Schaltsteckdose



Anschlussbuchsen für die Signalquelle/  
weitere Module/  
Vibrationskissen

Geräte-Rückseite

**Das Schaltmodul MS-1 kann an alle Geräte angeschlossen werden, die mit einer Anschlussbuchse (3,5 mm Klinkenbuchse) für Vibrationskissen ausgerüstet sind.**

Wir beglückwünschen Sie zum Erwerb Ihres *Schaltmoduls MS-1* und hoffen, dass Sie lange Zeit daran Freude haben. Sie haben sich dabei für ein modernes und zuverlässiges System entschieden.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um das Gerät richtig in Betrieb nehmen zu können und mit allen Möglichkeiten des Systems vertraut zu werden.

Mit dem *Schaltmodul MS-1* können alle Geräte, welche eine Anschlussbuchse (3,5 mm Klinkenbuchse) für ein Vibrationskissen besitzen, um eine 230 V-Schaltsteckdose erweitert werden.

### **Standard-Lieferumfang**

Überprüfen Sie bitte, ob alle nachfolgend aufgeführten Teile enthalten sind:

- *Schaltmodul MS-1*
- Steuerkabel
- Bedienungsanleitung
- Garantiekarte

Sollten Teile fehlen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an den Hersteller.

### **Inbetriebnahme**

Verbinden Sie das Steuerkabel mit einer der beiden Anschlussbuchsen für die Signalquelle. Das andere Ende des

Kabels wird an ein Gerät mit einer 3,5mm Klinkenbuchse z.B. Digitalwecker DS-1, Vibrationswecker VC-1/VC-10, time *flash/lisa* time *flash, lisa* Empfänger (Tischblitzlampe, Funk-Blitzlampe, Funk-Blinklampe, tragbarer Funkempfänger) angeschlossen.

Den Schaltstecker des *Schaltmoduls MS-1* in eine 230 V-Netzsteckdose einstecken und eine Lampe in die Schaltsteckdose des Moduls einstecken. (Bitte beachten Sie, dass die Lampe eingeschaltet ist).

Am Schalter an der Vorderseite des *Schaltmoduls MS-1* kann die Lampe ein- bzw. ausgeschaltet werden.

### Anmerkung:

An die freie Anschlussbuchse des *Schaltmoduls MS-1* kann ein Vibrationskissen oder ein weiteres Modul (z.B. Akustikmodul) angeschlossen werden.

### **Signalisierung**

Anstehende Signale (z.B. Weckalarm, *lisa*-Alarm) werden über Ein-bzw. Ausschalten der eingesteckten Lampe dargestellt.

## Wartung und Pflege

Das *Schaltmodul MS-1* ist wartungsfrei. Bei Verschmutzung sollten Sie das Gerät gelegentlich mit einem weichen, angefeuchteten Tuch reinigen. Verwenden Sie niemals Alkohol, Verdünner oder andere organische Lösungsmittel. Das Gerät sollte nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden und darüber hinaus vor großer Hitze, Feuchtigkeit oder starker mechanischer Erschütterung geschützt werden.

**Achtung:** Das Gerät ist **nicht** gegen Spritzwasser geschützt. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, z.B. Vasen, auf das Gerät. Ebenfalls dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen, auf das Gerät gestellt werden.

Bitte achten Sie darauf, dass die Batterien keiner übermäßigen Wärmequelle wie Sonneneinstrahlung, Feuer oder dergleichen ausgesetzt werden.

## Garantie

Das *Schaltmodul MS-1* weist eine hohe Betriebssicherheit auf. Sollten trotz sachgerechter Bedienung Störungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung oder wenden Sie sich direkt an den Hersteller.

Die Garantieleistung umfasst die kostenlose Reparatur sowie den kostenlosen Rückversand. Voraussetzung dafür ist das Einsenden in der Originalverpackung, werfen Sie diese also nicht weg.

Die Garantie verfällt bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Reparaturversuchen von nicht autorisierten Personen herbeigeführt wurden. Garantiereparaturen werden nur bei Einsendung der ausgefüllten Garantiekarte und einer Kopie der Rechnung/Kassenbeleg des Fachhändlers durchgeführt.

**Die Gerätenummer muss in jedem Fall mit angegeben werden.**



**Entsorgung** von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte).

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.

Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in welchem Sie das Produkt gekauft haben.

## Technische Daten

Stromversorgung: 230 V, 50 Hz  
Leistungsaufnahme: ca. 1 W



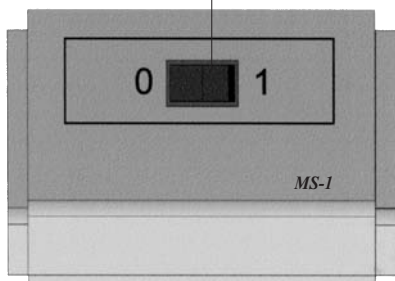
Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen folgender EU-Richtlinie:

- 2002/95/EG RoHS-Richtlinie
- 2002/96/EG WEEE-Richtlinie
- 2004/108/EG EMV-Richtlinie
- 2006/95/EG Niederspannungsrichtlinie

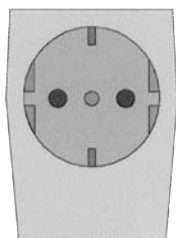
Die Konformität mit den o. a. Richtlinien wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt. CE Konformitätserklärungen stehen im Internet unter [www.humantechnik.com](http://www.humantechnik.com) zur Verfügung.

Technische Änderungen vorbehalten.

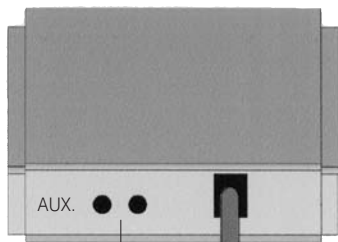
On/off switch for the switched socket



Front



Switched socket



Connector socket for  
signal source/ modules/  
vibrating pillow

Back

**The *switch module MS-1* can be connected to each of our units that has a connector socket (3.5 mm jack) for the vibrating pillow.**

We would like to congratulate you on the purchase of our *switch module MS-1* and hope that it will serve you well for a long time to come.

You have chosen a modern and reliable system. Please read the operating instruction through carefully to be able to start the unit correctly and to familiarize yourself with all of the system features.

With the *switch module MS-1* you can extend every unit that has a connector socket (3.5 mm jack) for the vibrating pillow with a 230 V switched socket.

### **Standard components**

Please check if all following components are included:

- *Switch module MS-1*
- Connecting cable
- Operating instruction
- Warranty card

If any parts are missing please immediately contact your dealer or the manufacturer directly.

### **Installation**

Attach the connecting cable to one of the two connector sockets for the signal source at the back of the *switch module MS-1*. Plug the other end of the cable into a unit with a connector socket for a vibrating pillow e.g. alarm clock DS-1, VC-1/VC-10, time *flash/lisa* time *flash*, *lisa* receivers (table flash lamp, RF flash lamp, RF blink lamp, mobile RF receiver).

Plug the plug of the *switch module MS-1* into a 230 V mains socket and a lamp into the switched socket of the module. Please make sure that the lamp is switched on.

The lamp can be switched on and off with the switch at the front of the *switch module MS-1*.

### Note

A vibrating pillow or another module (e.g. acoustic module) can be plugged into the empty connector socket at the back of the *switch module MS-1*.

### **Signalling**

Upcoming signals (e.g. wake-up alarm, *lisa* alarm) are signalled by the lamp being switched on and off.

### **Maintenance and care**

The *switch module MS-1* does not require any maintenance. If the unit does become dirty, simply wipe it clean with a soft, damp cloth. Never use spirits, thinners or other organic solvents.

Do not set up the unit where it will be exposed to full sunlight for long periods. In addition it must be protected against excessive heat, moisture and severe mechanical shocks.

**Note:** This product is **not** protected against splash water. Do not place any containers filled with water, such as flower vases, or anything with an open flame, such as a lit candle, on or near the product.

Please make sure that the batteries are not exposed to excessive heat from such as sunlight, fire or anything similar.

### **Warranty**

The *switch module MS-1* is a very reliable product. Should a malfunction occur despite the unit having been set up and operated correctly, please contact your dealer or the manufacturer directly.

This warranty covers the repair of the product and returning it to you free of charge. It is essential that you send in the product in its original packaging, so do not throw the packaging away. The warranty does not apply to damage caused by incorrect handling or attempts to repair the unit by people not authorised to do so (destruction of the seal on the unit).

Repairs will only be carried out under warranty if the completed warranty card is returned accompanied by a copy of the dealer's invoice/till receipt.

**Always specify the product number in any event.**





**Disposal** of used electric and electronic units (applicable in the countries of the European Union and other European countries with a separate collection system). The symbol on the product or the packaging indicates that this product is not to be handled as ordinary household waste but has to be returned to a collecting point for the recycling of electric and electronic units. You protect the environment and health of your fellow men by the correct disposal of this products. Environment and health are endangered by a faulty disposal. Material recycling helps to reduce the consumption of raw material. You will receive further information on the recycling of this product from your local community, your communal disposal company or your local dealer.

### Technical data

Power supply: 230 V / 50 Hz  
Power consumption: approx. 1 watt



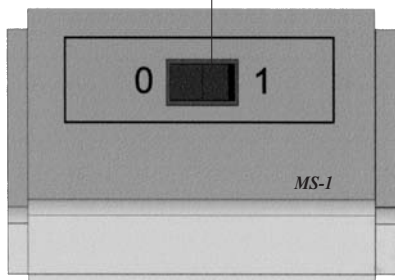
This device satisfies the following EU directives:

- 2002/95/EG RoHS directive
- 2002/96/EG WEEE directive
- 2004/108/EG EMC directive
- 2006/95/EG Low voltage directive

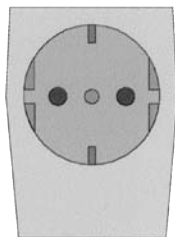
Compliance with the directives listed above is confirmed by the CE seal on the device. CE compliance declarations are available on the Internet at [www.humanteknik.com](http://www.humanteknik.com).

Technical specifications subject to change without notice.

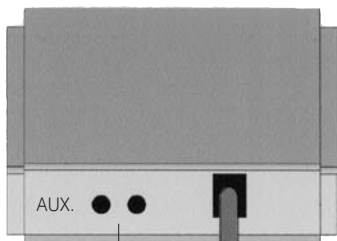
Interrupteur pour prise de commutation



Face avant de l'appareil



prise gigaset de commutation



Prises de raccordement pour la source du signal, le branchement d'autres modules et/ou du coussin vibrant

Dos de l'appareil

**Le module de commutation MS-1 peut être raccordé à tous les appareils disposant d'une prise de raccordement (prise jack de 3,5 mm) pour coussin vibrant.**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre *module de commutation MS-1*. Vous avez ainsi opté pour un système moderne et fiable.

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi pour une bonne mise en service de l'appareil et pour vous familiariser avec toutes les possibilités du système.

Avec le *module de commutation MS-1*, tous les appareils disposant d'une prise de raccordement (prise jack de 3.5 mm) pour un coussin vibrant, peuvent être équipés, en plus, d'un signal acoustique très puissante.

### **Livraison standard**

Vérifiez si toutes les pièces énumérées ci-après sont bien présentes :

- *module de commutation MS-1*
- câble de commande
- mode d'emploi
- carte de garantie

En cas de livraison incomplète veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

### **Mise en service**

Branchez le câble de commande à l'une des deux prises de raccordement pour la source du signal.

L'autre extrémité du câble est raccordée aux appareils suivants possédant une prise de raccordement pour un coussin vibrant : tous les réveils de notre gamme, tous les récepteurs radio *lisa* ainsi que la lampe-flash de table.

Branchez la fiche de commutation du *module de commutation MS-1* sur une prise de secteur 230 V et branchez une lampe dans la prise de commutation du module. (Noter s.v.p. que la lampe est allumée).

La lampe peut être allumée ou éteinte au moyen de l'interrupteur situé sur la face avant du *module de commutation MS-1*.

### Remarque :

un coussin vibrant ou au autre module (ex. module acoustique) peuvent être branchés à la prise de raccordement libre du *module de commutation MS-1*.

### **Signalisation**

Les signaux actifs (ex. alarme de réveil, alarme *lisa*) sont signalés par le clignotement de la lampe branchée sur la prise gigogne de commutation.

## Maintenance et entretien

Le *MS-1* est exempt de maintenance. S'il est sale, nettoyez-le avec un chiffon doux et légèrement humide.

N'utilisez jamais d'alcool, de diluant ni d'autres solvants organiques.

Veillez ne pas exposer le réveil directement au soleil sur une période prolongée et le protéger en outre contre les températures élevées, l'humidité et les fortes vibrations mécaniques.

**Important :** Cet appareil **n'est pas** protégé contre les projections d'eau. Ne pas poser d'objet rempli d'un liquide, par exemple un vase, près de l'appareil. De même, ne pas poser près de l'appareil une source de combustion comme par exemple une bougie allumée.

Veiller à ce que la pile ne soit pas exposée à des sources de chaleur importantes comme par exemple l'ensoleillement direct ou le feu.

## Garantie

Le *MS-1* présente une grande sécurité de fonctionnement. Si en dépit d'un montage et d'un emploi corrects, des dysfonctionnements apparaissent, veuillez contacter votre revendeur spécialisé ou vous adresser directement au fabricant.

La garantie comprend la réparation gratuite y compris la réexpédition. La seule condition est de renvoyer l'appareil dans son emballage d'origine. Ne le jetez donc pas.

Cette garantie ne s'applique pas pour des dommages occasionnés par une mauvaise manipulation ou encore des tentatives de réparation par des personnes non autorisées (endommagement du cachet signalétique de l'appareil).

Les réparations sous garantie ne sont exécutées qu'après réception du coupon de garantie dûment rempli ou d'une copie de la facture ou du ticket de caisse du revendeur.

**Le numéro de l'appareil doit être indiqué dans tous les cas.**



**Élimination** des appareils électriques et électroniques usagés (à appliquer dans les pays de l'Union Européenne et dans les autres pays européens avec un système de collecte séparée de ces appareils).

Ce symbole figurant sur le produit ou sur son emballage signifie que ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers mais doit être remis à une déchetterie ou à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.

Toute contribution à l'élimination correcte de ce produit protège l'environnement et la santé de tous.

L'environnement et la santé sont mis en danger par une élimination inadaptée des déchets. Le recyclage des matériaux aide à réduire la consommation de matières premières. Pour obtenir de plus amples informations sur le recyclage de ce produit, se renseigner auprès de sa commune, des services municipaux d'élimination des déchets ou auprès du magasin revendeur.

## Spécifications techniques

Alimentation électrique : 230 V, 50 Hz

Consommation électrique : env. 1 W



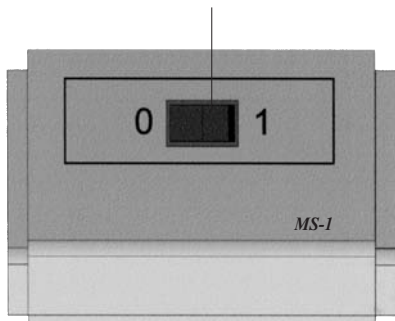
Cet appareil est conforme aux exigences des directives communautaires ci-après :

- 2002/95/CE Directive RoHS
- 2002/96/CE Directive WEEE
- 2004/108/CE Directive CEM
- 2006/95/CE Directive basse tension

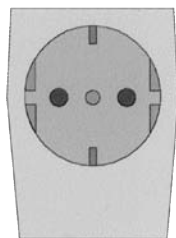
La conformité avec les directives ci-dessus est attestée par le logo CE apposé sur l'appareil. Les déclarations de conformité CE sont consultables sur Internet sur le site [www.humanteknik.com](http://www.humanteknik.com).

Sous réserves de modifications techniques.

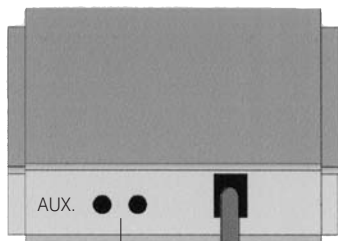
In-/ uitschakelaar voor schakelcontactdoos



Voorzijde van het apparaat



Schakelstekker



Aansluitbussen voor de signaalbron/  
andere modules/  
vibratiekussen

Achterzijde van het  
apparaat

**De *schakelmodule MS-1* kan op alle apparaten worden aangesloten, die met een aansluitbus (3,5 mm stekkerbus) voor een vibratiekussen uitgerust zijn.**

Wij feliciteren u met de aankoop van uw *schakelmodule MS-1*. U heeft daarbij gekozen voor een modern en betrouwbaar systeem.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door om het systeem correct in gebruik te kunnen nemen en met alle mogelijkheden van het systeem vertrouwd te worden.

Met de *schakelmodule MS-1* kunnen alle apparaten, die een aansluitbus (3,5 mm stekkerbus) voor een vibratiekussen hebben, met een zeer luide signaaltoon worden uitgebreid.

### **Leveringsomvang**

Controleer of alle hierna opgesomde onderdelen aanwezig zijn:

- *schakelmodule MS-1*
- besturingskabel
- gebruiksaanwijzing
- garantiekaart

Indien bepaalde onderdelen ontbreken, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw audicien of rechtstreeks met de fabrikant.

### **Ingebruikname**

Verbind de besturingskabel met één van de beide aansluitbussen voor de signaalbron. Het andere uiteinde van

de kabel wordt aangesloten op een apparaat met een aansluitbus voor een vibratiekussen bijv. digitale wekker DS-1, vibratiewekker VC-1/VC-10, time *flash/lisa* time *flash, lisa* ontvangers (tafelvlitslamp, radiovlitslamp, radio-knipperlamp, draagbare radio-ontvanger).

Schakelstekker van de *schakelmodule MS-1* aansluiten op een 230 V contactdoos en een lamp in de schakelcontactdoos van de module stekken. (Zorg ervoor dat de lamp ingeschakeld is). Met de schakelaar aan de voorzijde van de *schakelmodule MS-1* kan de lamp worden in- resp. uitgeschakeld.

### Opmerking:

Op de vrije aansluitbus van de *schakelmodule MS-1* kan een vibratiekussen of een andere module (bijv. akoestische module) worden aangesloten.

### **Signalering**

Actieve signalen (bijv. wekalarm, *lisa*-alarm) worden via een zeer luide akoestische toon weergegeven.

### **Onderhoud en verzorging**

Alle apparaten zijn onderhoudsvrij. Wanneer het apparaat vuil is, hoeft u het enkel met een zachte, vochtige doek te reinigen. Gebruik nooit alcohol, verdunner of andere organische oplosmiddelen.

Alle apparaten mogen niet gedurende langere tijd blootgesteld worden aan directe zonnestralen en moeten daarnaast beschermd worden tegen grote hitte, vocht of sterke mechanische schokken.

**Opmerking:** Het apparaat is **niet** beschermd tegen spatwater. Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen, bijv. vazen, op het apparaat. Ook open vuur, zoals bijv. brandende kaarsen, mag in geen geval op het apparaat worden geplaatst.

Let erop dat de batterijen niet blootgesteld worden aan sterke warmtebronnen, zoals zonnestraling, brand o.i.d.

### **Garantie**

De *MS-1* is zeer betrouwbaar en veilig. Mochten er ondanks correcte montage en bediening storingen optreden, neem dan contact op met uw audicien of rechtstreeks met de fabrikant.

De garantie omvat de kostenloze reparatie en het gratis terugsturen van defecte apparaten.

Voorwaarde voor de garantie is dat het apparaat in de originele verpakking teruggestuurd wordt. Gooi de originele verpakking dus niet weg!

De garantie vervalt bij beschadigingen die veroorzaakt werden door onoordeelkundig gebruik of bij reparatiepogingen van niet erkende personen (verbreking van het garantiezegel op het apparaat).

Reparaties op garantie kunnen alleen worden uitgevoerd als de garantiekaart samen met een kopie van de rekening/bon van de handelaar wordt ingestuurd.

**Het serienummer van het apparaat moet steeds vermeld worden.**





**Verwijdering** van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur (toe te passen in de landen van de Europese Unie en andere Europese landen met een afzonderlijk inzamelsysteem voor deze apparaten). Het symbool op het product of de verpakking wijst erop dat dit product niet als normaal huishoudelijk afval mag worden behandeld maar bij een inzamelpunt voor de recyclage van elektrische en elektronische apparatuur moet worden afgegeven. Met uw bijdrage tot de correcte verwijdering van dit product beschermt u het milieu en de gezondheid van uw medemensen.

Milieu en gezondheid worden geschaad door een foute verwijdering. Materiaalrecyclage helpt het gebruik van grondstoffen te reduceren. Meer informatie over de recyclage van dit product krijgt u bij uw gemeente, de gemeentelijke afvalverwijderingsbedrijven of de zaak waar u dit product heeft gekocht.

## Technische gegevens

Voeding: 230 V, 50 Hz  
Vermogensopname: ca. 1 W



Dit apparaat voldoet aan de eisen van de volgende EU-richtlijnen:

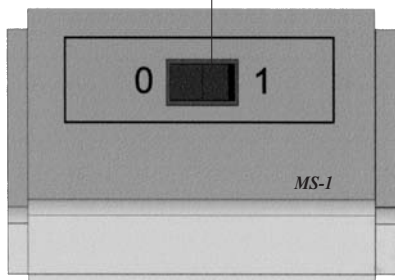
- 2002/95/EG RoHS-Richtlijn
- 2002/96/EG WEEE-Richtlijn
- 2004/108/EG EMC-Richtlijn
- 2006/95/EG Laagspanningsrichtlijn

De conformiteit met de voornoemde richtlijnen wordt bevestigd door het CE-teken op het apparaat.

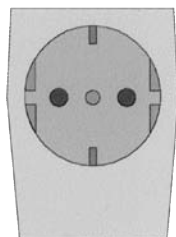
EG-conformiteitsverklaringen staan online ter beschikking onder [www.humanteknik.com](http://www.humanteknik.com).

Technische wijzigingen voorbehouden.

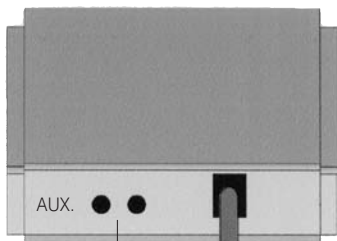
Inseritore/ disgiuntore per presa switch



Lato anteriore dell'apparecchio



connettore



Prese per il collegamento della sorgente di segnalazione/ ulteriori moduli/ cuscino vibrante

Lato posteriore dell'apparecchio

**Il modulo switch MS-1 può essere collegato a qualsiasi apparecchio dotato di una presa (tipo jack da 3,5 mm) per il collegamento del cuscino vibrante.**

Ci congratuliamo con Voi per l'acquisto del *modulo switch MS-1*.

Avete scelto così un sistema moderno ed affidabile.

Vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni per l'uso che vi permetteranno di mettere correttamente in funzione l'impianto e di conoscere tutte le possibilità che questo offre.

Con il *modulo switch MS-1* si può amplificare il tono di segnalazione di tutti gli apparecchi dotati di una presa (del tipo jack da 3,5 mm) per il collegamento del cuscino vibrante.

### **Volume di fornitura**

Controllare che siano presenti tutti gli elementi qui elencati nel volume di fornitura:

- *modulo switch MS-1*
- cavo di comando
- istruzioni per l'uso
- scheda di garanzia

Se dovessero mancare alcuni degli oggetti elencati nel volume di fornitura, rivolgersi subito al rivenditore autorizzato o direttamente al produttore.

### **Messa in funzione**

Collegare il cavo di comando ad una delle due prese per la sorgente di segnalazione. L'altra estremità del cavo verrà poi connessa all'appare-

chio con la presa per il collegamento del cuscino vibrante, p.e. sveglia digitale DS-1, sveglia vibrante VC-1/VC-10, time *flash/lisa* time *flash*, ricevitore *lisa* (lampada flash da tavolo, radiolampada flash, ricevitore radio luminoso, radiorecettore portatile).

Inserire il connettore del *modulo switch MS-1* in una presa di alimentazione a 230 V e connettere una lampada alla presa del modulo. (Assicurarsi che la lampada sia accesa) La lampada può essere accesa o spenta dall'interruttore che si trova sul lato anteriore del *modulo switch MS-1*.

### Nota:

Alla presa di collegamento rimasta libera si può collegare un cuscino vibrante o un altro modulo (p.e. modulo acustico).

### **Segnalazione**

Le segnalazioni (p.e. sveglia, allarme *lisa*) saranno emesse con una tonalità elevata.

## Manutenzione

Tutti gli apparecchi non necessitano di manutenzione. Pulire le possibili impurità con un panno umido e morbido. Non utilizzare mai alcool, diluenti o altri solventi organici.

Evitare una prolungata esposizione degli apparecchi ai raggi solari e proteggerli da eccessivo calore, umidità elevata e da forti scosse meccaniche.

**Avviso importante:** Questo prodotto **non** è protetto dagli schizzi. Non appoggiare contenitori di liquidi (ad esempio un vaso da fiori), né fiamme libere (ad esempio una candela) nelle vicinanze del prodotto.

Verificare che le batterie non siano esposte a luce solare, fuoco o a fonti di calore simili.

## Garanzia

*MS-1* ha un funzionamento estremamente sicuro. Se si dovessero però presentare dei guasti, nonostante la si sia montata ed utilizzata correttamente, contattare il rivenditore specializzato o rivolgersi direttamente al produttore.

La prestazione di garanzia comprende la riparazione gratuita e la spedizione di ritorno gratuita dopo che è stata inviata anche la confezione originale, che deve pertanto essere conservata.

La garanzia perde validità in caso di danni provocati da un utilizzo improprio o da tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate (distruzione del sigillo di garanzia).

Le riparazioni coperte da garanzia vengono effettuate solo se viene inviato il certificato di garanzia compilato dal rivenditore autorizzato o quello originale in caso si fosse acquistato l'apparecchio direttamente presso il produttore.

**Deve in qualsiasi caso essere indicato anche il numero dell'apparecchio.**



**Smaltimento** delle apparecchiature elettriche ed elettroniche utilizzate (valido nei paesi dell'Unione Europea e negli altri paesi europei che prevedono un sistema di smaltimento separato per queste apparecchiature).

Questo simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici bensì portato al centro di raccolta indicato per il successivo riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La raccolta separata e il riciclo delle apparecchiature da rottamare favoriscono la conservazione delle risorse naturali e garantiscono che tali apparecchiature vengano rottamate nel rispetto dell'ambiente e della tutela della salute. Il riciclaggio dei materiali riduce il consumo delle materie prime.

Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il proprio Comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto.

## Dati tecnici

Alimentazione: 230 V, 50 Hz  
Corrente assorbita: 1 W circa



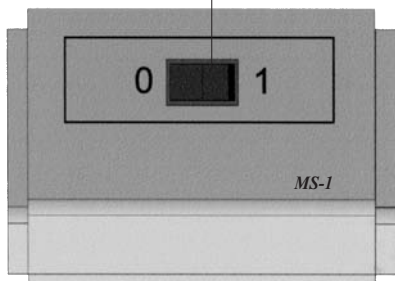
Il presente apparecchio è conforme ai requisiti delle seguenti direttive UE:

- 2002/95/CE Direttiva RoHS
- 2002/96/CE Direttiva WEEE
- 2004/108/CE Direttiva EMC
- 2006/95/CE Direttiva Bassa Tensione

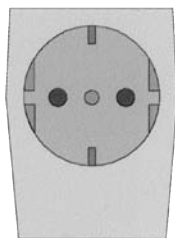
La conformità con le direttive di cui sopra viene confermata dalla marcatura CE sull'apparecchio. Le dichiarazioni CE di conformità sono disponibili sul sito Internet [www.humantechnik.com](http://www.humantechnik.com).

Ci riserviamo di effettuare modifiche tecniche.

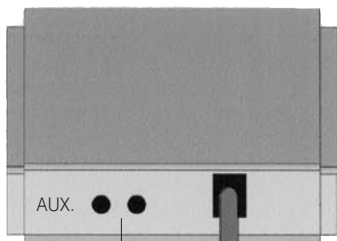
Interruptor para enchufe hembra de conmutación



Lado delan-tero del aparato



clavija de conmutación



Jacks para la fuente de señales/ otros módulos/ almohada vibratoria

Lado trasero del aparato

**El módulo de conmutación MS-1 puede conectarse a todos los aparatos que se encuentran equipados con un jack (enchufe hembra de 3,5 mm) para almohada vibratoria.**

Le felicitamos por haber adquirido el *módulo de conmutación MS-1*.

Con él, usted ha elegido un sistema moderno y fiable.

Por favor lea las instrucciones de servicio atentamente para poder poner la instalación en funcionamiento correctamente y familiarizarse con todas las posibilidades que ofrece el sistema.

Con el *módulo de conmutación MS-1*, todos los aparatos los cuales poseen un jack (enchufe hembra de 3,5 mm) para almohada vibratoria pueden suplementarse con una señal acústica sumamente sonora.

### **Volumen de entrega estándar**

Le rogamos comprobar si están incluidas todas las piezas enumeradas a continuación:

- *Módulo de conmutación MS-1*
- Cable de control
- Instrucciones de servicio
- Tarjeta de garantía

En caso de que falten piezas, le rogamos ponerse en contacto inmediatamente con su establecimiento especializado o directamente con el fabricante.

### **Puesta en funcionamiento**

Conecte el cable de control con uno de los dos jacks para la fuente de señales. El otro extremo del cable se conecta a un aparato con un jack para almohada vibratoria, p. ej. despertador digital DS-1, despertador vibratorio VC-1/VC-10, time *flash/lisa* time *flash*, emisores *lisa* (lámpara de destellos de mesa, radiolámpara de destellos, radiorreceptor de luz intermitente, radiorreceptor portátil).

Enchufar la clavija de conmutación del *módulo de conmutación MS-1* en una toma de corriente de 230 V y conectar una lámpara al enchufe hembra de conmutación del módulo. (Por favor fíjese en que la lámpara esté encendida). Con el interruptor en el lado delantero del *módulo de conmutación MS-1* se podrá encender o apagar la lámpara.

#### Nota:

En el jack no ocupado del *módulo de conmutación MS-1* se podrá conectar una almohada vibratoria u otro módulo (p. ej. módulo acústico).

### **Señalización**

Las señales inminentes (p. ej. alarma de despertador, alarma *lisa*) se representan por medio de una señal acústica sumamente sonora.

## **Mantenimiento y cuidado**

Todos los aparatos son libres de mantenimiento. De haberse ensuciado el aparato, éste se debería limpiar ocasionalmente con un trapo suave y húmedo. Nunca se deberán utilizar alcohol, diluyentes u otros disolventes orgánicos.

El aparato no debería exponerse por tiempos prolongados a irradiación solar directa, y además debería protegerse contra calor intenso, humedad o fuertes sacudidas mecánicas.

**Aviso importante:** Este producto **no** está protegido contra derrames o salpicaduras accidentales de agua. No coloque recipientes con agua (como por ejemplo floreros) ni objetos que produzcan una llama viva (tales como velas encendidas) encima o cerca del producto.

Procure que las baterías no estén expuestas a fuentes de calor con temperaturas excesivamente altas, como la radiación solar, el fuego o similar.

## **Garantía**

El *MS-1* presenta una gran seguridad efectiva de funcionamiento. En caso de que, a pesar de haberse montado y operado de forma adecuada, se presenten fallos, le rogamos contactar su establecimiento especializado o directamente el fabricante.

La prestación bajo garantía incluye la reparación gratuita al igual que la expedición de retorno. Requisito indispensable para ello es la expedición del embalaje original; por lo que le rogamos no desechar éste.

La garantía expira con daños causados por tratamiento incorrecto o intentos de reparación por personas no autorizadas (destrucción del sello del aparato). Las reparaciones en garantía solo se llevan a cabo si se remite la tarjeta de garantía debidamente cumplimentada y una copia de la factura/resguardo de compra del distribuidor técnico.

**En todo caso se deberá indicar el número de aparato.**





**Eliminación** de equipos eléctricos y electrónicos usados (de aplicación en los países de la Unión Europea y en otros países europeos con un sistema colector separado para estos equipos).

El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se debe manipular como residuo doméstico normal, sino que se debe depositar en un punto de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Gracias a su contribución a una eliminación correcta de este producto está protegiendo el medio ambiente y la salud de sus semejantes. Una eliminación inapropiada daña el medio ambiente y la salud. El reciclaje de materiales ayuda a reducir el consumo de materias primas. Podrá obtener más información acerca del reciclaje de este producto en su ayuntamiento, en las empresas de eliminación municipales o en el comercio en el que ha adquirido este producto.

### Datos técnicos

Suministro de corriente: 230 V, 50 Hz

Consumo de potencia: aprox. 1 W



Este aparato cumple los requisitos de las siguientes Directivas de la UE:

- Directiva 2002/95/CE (RoHS)
- Directiva 2002/96/CE (WEEE)
- Directiva 2004/108/CE (CEM)
- Directiva 2006/95/CE de baja tensión

La conformidad con las directivas anteriores está avalada por la marca CE que lleva el aparato.

Las declaraciones de conformidad CE están disponibles en Internet en [www.humantechnik.com](http://www.humantechnik.com).

Salvo modificaciones técnicas





## Humantechnik Service-Partner

**D**

Germany

**Humantechnik GmbH**

Im Wörth 25  
D-79576 Weil am Rhein

Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0  
Fax.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70  
E-mail: info@humantechnik.com

**CH**

Switzerland

**Humantechnik GHL AG**

Rastatterstrasse 9  
CH-4057 Basel

Tel.: +41 (0) 61/ 6 93 22 60  
Fax.: +41 (0) 61/ 6 93 22 61  
E-mail: info@humantechnik.com

**F/B**

France  
Belgium

**SMS**

**Audio Electronique Sàrl**  
173 rue du Général de Gaulle  
F-68440 Habsheim

Tel.: +33 (0) 3 89/ 44 14 00  
Fax.: +33 (0) 3 89/ 44 62 13  
E-mail: sms@audiofr.com

**NL**

Netherlands

**Hoorexpert BV**

Gildenstraat 30  
NL-4143 HS Leerdam

Tel.: +31 (0) 3 45/ 63 23 93  
Fax.: +31 (0) 3 45/ 63 29 19  
E-mail: info@hoorexpert.nl

**GB**

Great Britain

**Sarabec Ltd**

15 High Force Road  
GB-Middlesbrough TS2 1RH

Tel.: +44 (0) 16 42/ 24 77 89  
Fax.: +44 (0) 16 42/ 23 08 27  
E-mail: enquiries@sarabec.co.uk

**For other service-partners  
in Europe please contact:**

**Humantechnik Germany**

Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0  
Fax.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70  
Internet: www.humantechnik.com  
e-mail: info@humantechnik.com



**HUMANTECHNIK**